

Jesús PRIETO DE PEDRO, *Lenguas, lenguaje y derecho*, Madrid, Ed. Civitas, 1991, 192 pàg., 11 x 18 cm, ISBN 84-7398-889-2.

El llibre del professor Jesús Prieto de Pedro que ara ressenyem constitueix una aportació valuosa a la bibliografia editada a l'Estat espanyol sobre dret lingüístic i llenguatge jurídic i administratiu.

En realitat, el llibre, prologat pel professor de dret administratiu Luciano Parejo Alfonso, és un recull, actualitzat, de textos publicats abans. Però la circumstància que aquests textos hagin estat publicats separatament abans no limita llur valor intrínsec i la utilitat de disposar-ne en una edició unitària, actualitzada i accessible.

El llibre inclou quatre textos, dels quals els dos primers són de dret lingüístic i els dos darrers de llenguatge jurídic i administratiu.

El primer text és el de la ponència que, amb el títol de *Libertades lingüísticas, doble oficialidad e igualdad en la jurisprudencia*, l'autor va presentar a les *Jornades de Reflexió sobre les Llengües Espanyoles a la Justícia* organitzades per la Generalitat de Catalunya a Lloret de Mar el mes de novembre de 1987.

En aquest text, que va ser publicat al número 14 de la RLD, l'autor presenta una valuosa anàlisi global del règim de doble oficialitat lingüística vigent en diferents comunitats autònomes a partir del nou marc constitucional. Aquesta anàlisi inclou referències d'interès a aspectes com les llibertats lingüístiques o la igualtat, amb un examen acurat de la jurisprudència en aquest camp.

El segon text és la ponència que, amb el títol *El conocimiento de las lenguas propias de las comunidades autónomas y extranjeras como requisito de capacidad de los funcionarios de la Administración del Estado*, l'autor va presentar en el marc del *Simposi sobre criteris d'avaluació lingüística en el procés de selecció dels funcionaris* organitzat per l'Escola d'Administració Pública de Catalunya el mes d'abril de 1988.

Aquest text, publicat al núm. 12 de la RLD, resulta d'un gran interès per la importància i l'actualitat de la matèria estudiada i per la documentació que l'autor hi aporta. Em sembla escaient de destacar l'addenda incorporada per l'autor a aquest text a l'hora de reproduir-lo en el llibre i que inclou una lúcida valoració de l'Ordre del Ministeri per a les Administracions públiques, de 20 de juliol de 1990, per la qual es dicten normes per a la provisió de determinats llocs de treball de funcionaris a l'Administració Perifèrica de l'Estat, en relació amb el coneixement de les llengües oficials pròpies de les comunitats autònomes.

El tercer text va ser elaborat conjuntament per l'autor del llibre i el professor Gonzalo Abril com a ponència final del *II Seminario sobre Administración y Lenguaje* organitzat per l'Institut Nacional d'Administració Pública a la primavera de l'any 1987.

Aquest text, que duu el títol de *Reflexiones y propuestas para la modernización del lenguaje jurídico-administrativo castellano*, va ser publicat al núm. 10 de la RLD i és un valuós document de síntesi de les principals aportacions que van realitzar els diferents ponents que van participar en aquell seminari. A més d'aquesta funció de síntesi, aquest text incorpora nombroses aportacions dels autors. L'esmentat text resulta d'una utilitat evident per adquirir una visió sobre els treballs i les posicions dels diferents estudiosos del llenguatge jurídic-administratiu i per comprendre les línies evolutives actuals d'aquest llenguatge d'especialitat.

El darrer dels textos del llibre recull la ponència que l'autor va presentar, amb el títol de *Los vicios del lenguaje legal. Propuestas de estilo*, al *Seminario para la preparación de directrices destinadas a mejorar la calidad de las leyes* organitzat pel Parlament Basc i que després va ser editada, amb les altres ponències del seminari, al llibre *La calidad de las leyes* publicat pel Parlament Basc l'any 1990.

Des de la seva formació jurídica, el professor Jesús Prieto de Pedro fa un repàs en aquest text dels principals vicis del llenguatge legal i ho fa amb un tractament clar, precís i incloent un gran nombre d'observacions encertades i útils. L'autor hi examina, entre altres qüestions, l'ús

de les majúscules, de les abreviatures, de les sigles, l'ortografia de les quantitats, l'ús dels signes de puntuació, aspectes lèxico-semàntics relatius al lèxic comú, al lèxic jurídic, al lèxic tècnic d'origen no jurídic, als neologismes, aspectes estilístics, etc.

Sens dubte, doncs, aquest llibre

enriqueix considerablement el panorama bibliogràfic sobre les matèries de què s'ocupa. No em vull estar, però, de destacar, com a punt final d'aquesta ressenya, entre les nombroses qualitats del llibre, la seva claredat expositiva i el rigor i l'objectivitat amb què l'autor desenvolupa els diferents aspectes que examina.

Carles DUARTE I MONTSERRAT

Claudi ALSINA I CATALÀ, Gaspar FELIU I MONFORT i Lluís MARQUET I FERIGLE, *Pesos, mides i mesures dels Països Catalans*, Barcelona, Curial Edicions Catalanes, 1990, 427 pàg., ISBN 84-7256-350-Z.

L'obra d'Alsina, Feliu i Marquet és el resultat d'un llarg procés d'elaboració, iniciat a l'any 1978 i que integra, com explicita el sumari, tres parts clarament diferenciades: la primera és una descripció dels sistemes de pesos, mides i mesures dels Països Catalans; la segona és un interessant i ric diccionari dels pesos, mides i mesures dels Països Catalans, i la tercera és un nomenclàtor dels pobles de Catalunya (Principat i comtats) amb les mesures, els pesos i les mides de cada lloc. El llibre es tanca amb una valuosa bibliografia, força completa. Aquesta diversitat interna de l'obra la fa singularment interessant, però hauria admès també una publicació en llibres separats.

El llibre és sens dubte el fruit d'un treball rigorós i complet. S'hi observen mostres constants de bon

mètode: precisió, documentació, ordenació sistemàtica, presentació acurada, etc. Ben segur, doncs, que constituirà d'ara endavant una obra bàsica, de referència inexcusable, en treballs d'història econòmica, però també en estudis sobre documentació jurídica antiga, en què tan sovint apareixen citats pesos, mides i mesures avui en desús.

Un aspecte també remarcable d'aquest extens treball és el seu abast territorial. S'hi percep i s'agraeix l'esforç important dut a terme pels autors del llibre amb l'objectiu d'incorporar informacions i dades del conjunt de l'àrea lingüística catalana, encara que no hagin pogut ser sempre exhaustius (com en el cas de l'Algúer) i sistemàtics (per exemple la tercera part de l'obra es limita a Catalunya) en l'aplicació d'aquest criteri global.